TRANSCRIPT · EPISODE 242

Pass: One Word, Three Lives

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

98 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

One small word appears at the exam centre, at the dinner table, and on a delayed train.

Un petit mot apparaît au centre d’examen, à table et dans un train en retard.

That word is pass.

Ce mot est pass.

Can you tell its three meanings apart?

Peux-tu distinguer ses trois sens ?

Welcome to One Word, Three Lives.

Bienvenue dans One Word, Three Lives.

I'm Martin.

Je suis Martin.

And I'm Julia.

Et moi, Julia.

Today's word is pass, and we will follow it through one very long day.

Le mot du jour est pass et nous allons le suivre pendant une très longue journée.

Scene one: results day.

Scène un : le jour des résultats.

Martin, the results are online!

Martin, les résultats sont en ligne !

I passed!

J’ai réussi !

Congratulations!

Félicitations !

You passed the exam.

Tu as réussi l’examen.

Thank you.

Merci.

I was so nervous on Monday.

J'étais très nerveuse lundi.

Did you study with a friend?

As-tu étudié avec une amie ?

Yes, with my sister, and we practised every evening.

Oui, avec ma sœur, et nous nous entraînions chaque soir.

That is our first life of pass.

C'est la première vie de pass.

To pass an exam or a test means to succeed, because you get enough points.

Pass an exam ou a test signifie réussir parce qu'on obtient assez de points.

The opposite is fail.

Le contraire est fail, échouer.

We can pass a test, pass a course, or pass a driving test.

On peut réussir un test, un cours ou l'examen du permis de conduire.

Be careful with take.

Attention à take.

To take an exam means to do it, and to pass it means to succeed.

Take an exam signifie passer un examen, et pass signifie le réussir.

For example, "I took the exam on Monday, and I passed."

Par exemple : « J'ai passé l'examen lundi et je l'ai réussi ».

In this life, you usually pass something official, like a test, a course, or an exam.

Dans ce sens, on réussit généralement quelque chose d'officiel, comme un test, un cours ou un examen.

In British English, we can also say sit an exam, instead of take an exam.

En anglais britannique, on peut aussi dire sit an exam au lieu de take an exam.

Scene two: the celebration dinner.

Scène deux : le dîner de célébration.

Martin, could you pass me the salt, please?

Martin, peux-tu me passer le sel, s'il te plaît ?

Of course.

Bien sûr.

Here you are.

Voilà.

Would you like the water jug too?

Veux-tu aussi la carafe d'eau ?

Yes, please.

Oui, s'il te plaît.

And please pass the bread to Anna.

Et passe le pain à Anna, s'il te plaît.

Sure.

Bien sûr.

Also, please pass the good news on to your parents.

Transmets aussi la bonne nouvelle à tes parents, s'il te plaît.

I will call them tomorrow.

Je les appellerai demain.

That is our second life of pass.

C'est la deuxième vie de pass.

To pass something means to give it to another person by hand.

Pass something signifie donner quelque chose à une autre personne de la main à la main.

In requests, we often say, "Could you pass me ...?", and it sounds polite.

Dans une demande, on dit souvent « Could you pass me _____?» et cela paraît poli.

We can say pass someone something: "Pass me the salt."

On peut dire pass someone something : « Passe-moi le sel ».

Or we can say pass something to someone: "Pass the bread to Anna."

Ou pass something to someone : « Passe le pain à Anna ».

And there is a useful phrasal verb: pass on.

Et il existe un verbe à particule utile : pass on.

To pass something on means to give information or a message to another person.

Pass something on signifie transmettre une information ou un message à une autre personne.

For example, "Please pass on my thanks to your teacher."

Par exemple : « Transmets mes remerciements à ton professeur, s'il te plaît ».

Scene three: the train home.

Scène trois : le train du retour.

Oh, no.

Oh non.

The announcement says the train is delayed for two hours.

L'annonce dit que le train a deux heures de retard.

Then we need a plan.

Alors il nous faut un plan.

Let's play cards to pass the time.

Jouons aux cartes pour passer le temps.

Good idea.

Bonne idée.

I also have a puzzle game on my phone.

J'ai aussi un jeu de réflexion sur mon téléphone.

Perfect.

Parfait.

Time can seem to pass more slowly when you wait.

Le temps peut sembler passer plus lentement quand on attend.

That is our third life of pass.

C'est la troisième vie de pass.

To pass the time means to do something so that waiting feels shorter.

Pass the time signifie faire quelque chose pour que l'attente paraisse plus courte.

For example, "We read magazines to pass the time."

Par exemple : « Nous avons lu des magazines pour passer le temps ».

And notice a small difference.

Remarque une petite différence.

We can also say that time passes, with time as the subject.

On peut aussi dire que le temps passe, avec le temps comme sujet.

For example, "The hours passed slowly."

Par exemple : « Les heures ont passé lentement ».

So, let's compare the three lives.

Comparons donc les trois vies.

With an exam, pass means succeed.

Avec un examen, pass signifie réussir.

With an object, pass means give it to someone.

Avec un objet, pass signifie le donner à quelqu'un.

With time, pass means spend time, or let time go by.

Avec le temps, pass signifie occuper le temps ou le laisser s'écouler.

And here is a clue.

Voici un indice.

If you see exam, test, or course, think succeed.

Si tu vois exam, test ou course, pense à réussir.

If you see a person and a thing, think give.

Si tu vois une personne et une chose, pense à donner.

If you see the time, think waiting or spending time.

Si tu vois the time, pense à attendre ou à occuper le temps.

Time for a challenge.

C'est l'heure d'un défi.

Listen to each sentence, and decide: exam, object, or time?

Écoute chaque phrase et décide : examen, objet ou temps ?

Number one: "I passed my driving test on the first try."

Numéro un : « J'ai réussi mon permis de conduire du premier coup ».

Exam.

Examen.

She succeeded in the test.

Elle a réussi l'épreuve.

Number two: "Can you pass me that pen?"

Numéro deux : « Peux-tu me passer ce stylo ?»

Object.

Objet.

You give the pen to the speaker.

Tu donnes le stylo à la personne qui parle.

Number three: "We told jokes to pass the time."

Numéro trois : « Nous avons raconté des blagues pour passer le temps ».

Time.

Temps.

The jokes made the waiting feel shorter.

Les blagues ont rendu l’attente moins longue.

Number four, a tricky one: "Please pass on the news to Lucas."

Numéro quatre, plus difficile : « Transmets la nouvelle à Lucas, s’il te plaît ».

Object, in a way, but here the object is information.

Objet, d’une certaine manière, mais ici l’objet est une information.

You give the news to Lucas, usually by telling him.

Tu donnes la nouvelle à Lucas, généralement en la lui racontant.

Number five: "She worked hard, and she passed."

Numéro cinq : « Elle a beaucoup travaillé et elle a réussi ».

Exam.

Examen.

Without context, passed could mean several things.

Sans contexte, passed pourrait avoir plusieurs sens.

If we already know she was taking a test, it means she succeeded.

Si nous savons déjà qu’elle passait un examen, cela signifie qu’elle l’a réussi.

Number six: "While we waited for the bus, I listened to music to pass the time."

Numéro six : « En attendant le bus, j’ai écouté de la musique pour passer le temps ».

Time.

Temps.

The music makes the waiting feel shorter.

La musique rend l’attente moins longue.

Number seven: "Please pass the water."

Numéro sept : « Passe l’eau, s’il te plaît ».

Object.

Objet.

You give the water to another person.

Tu donnes l’eau à une autre personne.

Excellent.

Excellent.

One word, three lives, and now you can tell them apart.

Un mot, trois vies, et maintenant tu sais les distinguer.

Remember: pass an exam means succeed, pass something means give it, and pass the time means fill the waiting time.

Retiens : pass an exam signifie réussir, pass something signifie donner et pass the time signifie occuper l’attente.

Before you answer, ask yourself one question: is it an exam, an object, or the time?

Avant de répondre, pose-toi une question : est-ce un examen, un objet ou le temps ?

If you want more practice, visit yourenglishtoolbox.com.

Pour t’exercer davantage, visite yourenglishtoolbox.com.

There you can find exercises to review these three meanings, and the link is in the description.

Tu y trouveras des exercices pour revoir ces trois sens, et le lien est dans la description.

Thanks for listening.

Merci de nous avoir écoutés.

See you next time.

À la prochaine.